

Thora van Male

Institut d'Études Politiques de Grenoble

La lettre volée : l'illustration ornementale des dictionnaires français

Mots clés : dictionnaire, iconophore, enluminure, illustration, ornement, lettrine, bandeau, assiette culturelle

Résumé : Cet article aborde un domaine jusqu'à récemment inexploré des dictionnaires français : les lettres ornées selon le principe de l'abécédaire. Après une introduction aux mots-outils nécessaires pour l'étude de ce domaine intersémiotique — notamment *iconophore* : *image dont le premier trait pertinent est constitué par la lettre initiale du nom de son référent* — l'auteur propose un panorama des étapes marquantes de son développement : origines dans l'enluminure médiévale, prémisses lexicographiques au XVIII^e siècle, montée en régime dans les années 1830, période glorieuse dans la seconde moitié du XIX^e siècle, ère « Larousse » dans la première moitié du XX^e siècle, apparente disparition avant le début du XXI^e. Sont exposés certains des traits caractéristiques de ce type d'ornementation ainsi que des considérations sur la façon de les étudier. En conclusion est abordée la notion d'*assiette culturelle*, les connaissances requises chez l'observateur non seulement pour déchiffrer l'iconophore, mais pour que celui-ci retentisse en lui, réveille en lui toutes les connotations qui y sont rattachées. Nous ne sommes pas loin des « mythologies » de Roland Barthes.

The Purloined Letter: the Ornamental Illustration of French Dictionaries

Keywords : dictionary, iconophor, illumination, illustration, ornament, initial letter, headpiece, cultural base

Abstract: This article deals with an area of French metalexigraphy that has gone unstudied until recent years : ornamental initial letters based on the ABC principle. After an introduction to the definitions required in order to approach this intersemiotic subject matter — in particular *iconophor*: *an image whose first distinctive feature consists of the letter which begins the name of its referent* — the author presents a panorama of the main stages of its development: origins in medieval illuminations, early lexicographical stages in the XVIIth century, rise to popularity in the 1830s, grandeur in the second half of the XIXth century, “Larousse” period in the first half of the XXth century, apparent disappearance before that century was out. The author presents the main characteristics of these ornaments, and well as considerations on various aspects of their study. The paper ends on a discussion of the cultural base (*assiette culturelle*) that is presupposed on the part of the observer of iconophors, not only to decipher each one, but to allow it to awaken in him or her all the connotations that may derive from it. An analogy with Roland Barthes’ “mythologies” seems self-evident